

מצבת
קבורת האשה הזנועה
והנכבדת הזקנה מרת
חנה אשת כר שמואל פינסו
נפטרה ביום ב כה לחדש
כסלו שנת
התנ"א
התצבה

(Grab der züchtigen und geachteten Frau, die alte Frau Hana, Ehefrau des geehrten Herrn Semuel Penso. Verstorben am 2. Tag, dem 25. des Monats Kislev des Jahres 5451. Ihre Seele sei eingebunden in das Bündel des Lebens)

b) Portugiesische Inschrift:

SA/DA BEMAUENTURADA/HANA
MULHER QUE FOY/DO SOR SEMUEL
PENSO FOY/EM 2A FA 25 DE/KISLEB
ANNO 5451/ SUA ALMA GOZE/DA
GLORIA

(Grabstätte der seligen Hana, Frau des Herrn Semuel Penso. Verstorben am 2. Tag, dem 25. Kislev des Jahres 5451. Ihre Seele ruhe in Frieden)

IV Friedhof: Lage: c11; Maße: 191-66-12; Abb. IGDJ 12-14 (20); Dekor: In den Ecken Rosetten; zwei Textfelder (oben: H; unten: P); Sprachen: H/P (Schrift leicht verwittert)
V Dokumentation: R/S 1874: 755; HAS 15; Ca 1927-1933: 1925; BH 1987: 959

PENSO
Semuel Penso
gest. 22. Tamuz 5412/28. 6. 1652

I Eltern: [?]; Ehefrau: Hana Penso; Kinder:

a) [?] Joseph Penso
b) [?] Isaac Penso [Kinder: (i) Sara Penso, geb. 1650, ∞ 1668 Mose Pessoa, geb. 1664 [688-8]
II Ein Joseph Penso erwirbt 1642 ein Haus auf dem Mönkedamm. Am 28. Elul 5416 wird er zum *Hatan Bereshit* und zum *Gabay* der *Terra Santa* gewählt [Protokollbuch, Ca 7: 185]. Isaac Haim Penso alias Jan Rodrigues, ein Mitglied dieser Hamburger Familie, verstirbt am 8. 9. 1657 in Glückstadt. Grabinschrift:

AQVI REPOVSA O BEMAVENTVRADO E
VIRTVOSO VARAM YSHACH HAIM
PENSSO SVA ALMA GOSE DA GLORIA
FALECEO SABAT PRIMEIRO DIA DE
ROSASANA DO ANNO 5418

(Hier ruht der selige und tugendhafte Herr Isaac Haim Penso. Seine Seele ruhe in Frie-

den. Verstorben am Sabbat, dem 1. Tag des Neujahr des Jahres 5418)

Ein Bruder des Isaac Haim Penso, Mose alias Alfonso Rodrigues Cardoso, wird in der Rolla mit Frau und vier Kindern erwähnt
III

מצבת קבורת
היקר ונעלה כר"ר
שמואל פינסו
עלה אל האלקים
יום ו כב לחדש
תמוז שנת התי"ב
התצבה

(Grab des teuren und erhabenen, der geehrte Herr Semuel Penso. Er stieg auf zu Gott am 6. Tag, dem 22. des Monats Tamuz des Jahres 5412. Seine Seele sei eingebunden in das Bündel des Lebens)

IV Friedhof: Lage: b13; Maße: 157-59-13; Abb. IGDJ 11-12 (10); DA; Stein: Sandstein; Dekor: In den Ecken Rosetten; Sprachen: H
V Dokumentation: R/S 1874: 212; HAS 59; GW 1902: 1364; Ca 1927-1933: 1924 524. Tamuz 5412]; SV 1960: 717; BH 1987: 715 (alte Grabnummer: 297)

PEREIRA/פריירה

PEREIRA
Daniel Pereira
gest. 28. Shevat 5424/24. 2. 1664

I Vater: Dr. Isaac Haim Pereira
II Mitglieder dieser Familie sind in Ferrara, Pisa, Livorno, Bordeaux, London, Amsterdam, Hamburg etc bezeugt [Levy 1999: 283-284]

III SA/DE DANIEL/FILHO DO DO/VTOR
ISHAK/HAIM PEREIRA FALECE/V EM 28
DE/SEBAT 5424

(Grabstätte des Daniel, Sohn des Dr. Isaac Haim Pereira. Verstorben am 28. Shevat 5424)
Inschrift: Ca 23: 48

IV Friedhof: [?]; Sprachen: P
V Dokumentation: R/S 1874: 135 [28. Shevat 5422]; Ca 1927-1933: 1930

PEREIRA
Daniel Pereira
gest. 5. Shevat 5430/26. 1. 1670

I Vater: Dr. Isaac Haim Pereira

III SA/DE DANIEL/FILHO DOVTOR/ISHAK
HAIM/PEREIRA FALECE/V EM 5/
DE SEBAT 5430

(Grabstätte des Daniel, Sohn des Dr. Isaac Haim Pereira. Verstorben am 5. Shevat 5430)
Inschrift: Ca 2: 5; Ca 1928, 2: 10

IV Friedhof: Lage: [?]; Maße: 65-40-5; Sprachen: P
V Dokumentation: R/S 1874: 20; GW 1902: 1356; Ca 1927-1933: 1931

PEREIRA
David Pereira
gest. 16. Adar Shevi 5413/15. 3. 1653

I Vater: Jacob Pereira; Mutter: Judit de Lima [Protokollbuch, Ca 11: 2]

III FALESEV EM 16 DE VEADAR/5413

(Verstorben am 16. Adar Shevi 5413)

IV Friedhof: Lage: b11; Maße: 58-43-5; Abb. IGDJ 13-1 (10); Dekor: [-]; Sprachen: H/P
V Dokumentation: R/S 1874: 930; GW 1902: 1353 [?]; Ca 1927-1933: 1926; BH 1987: 789

PEREIRA
Isaac Haim Pereira
gest. 9. Nisan 5445/13. 4. 1685

I Eltern: [?]; Kinder:
a) Daniel Pereira
II Am 9. Nisan 5416 wünscht Dr. Pereira, als bezahlter Gemeindearzt angestellt zu werden, was abgelehnt wird [Protokollbuch, Ca 7: 167]. Am 2. Tamuz 5416 wird erwähnt, daß er die Behandlung der unbemittelten Kranken in Altona mit besonderer Sorgfalt wahrnimmt [Protokollbuch, Ca 7: 177]; am 5. Elul 5420 wird er zum Adjuncten der Gemeinde [Protokollbuch, Ca 9: 338], am 27. Elul 5421 zum *Parnas* der *Hevra* [Protokollbuch, Ca 9: 354] und am 23. Elul 5422 zum *Parnas* der Gemeinde gewählt [Protokollbuch, Ca 9: 365]

III SA/DO BEMAVENTVRADO/DOCTOR
YSHACK/HAIM PEREIRA/FALECEO EM
6A/FRA 9 DE NISSAN/Ao 5445

(Grabstätte des seligen Dr. Isaac Haim Pereira. Verstorben am 6. Tag, dem 9. Nisan des Jahres 5445)
Inschrift: Ca 1: 135

IV Friedhof: Lage: d10; Maße: 174-59-11; Abb. IGDJ 13-9 (12); Dekor: In den Ecken Rosetten, Ornamente; Sprachen: P
V Dokumentation: Misvot 42 (Em Dia de Sesta feira em 9 Nisan demos sepoltura ao Doutor Ishac Haim Pereira e foy enterado na terra noua a 3a Careira aos pes de Gracia Roiz mendez junto a); Misvot 42 (em 4 de

Roshodes Iyar demos sepoltura a Jschac Naar e foy enterado na terra noua na 3a Careira aos pes do Bemaueurado Jschac Haim pereira junto a mulher q foy do Bemaueurada [?] Roby Daudid Jsrael [?]; R/S 1874: 1224; HAS 39; GW 1902: 1357; Ca 1927-1933: 1932; SV 1960: 1089; BH 1987: 916

PEREIRA
Judica Pereira
gest. 1. Adar 5414/18. 2. 1654

I Eltern: [?]

III

a) Hebräische Inschrift:

מצבת
קבורת האשה
הזקנה והנכבדת
מרת יהודית פריירה
נפטרה ביום ד ראשון
לחדש אדר שנת
התי"ד התצבה

(Grab der alten und geachteten Frau, die Frau Judit Pereira. Verstorben am 4. Tag, dem ersten Tag des Monats Adar des Jahres 5414. Ihre Seele sei eingebunden in das Bündel des Lebens)

b) Portugiesische Inschrift:

AQVY/REPOVSA ABEN/AVENTVRADA
VER/TVOSA D YDYCA PE/REYRA FA/
LESEV DYA/RESHODES ADAR/ANNO
5414 SVA ALMA/GOSE FOLGANÇA

(Hier ruht die selige, tugendsame Judica Pereira. Sie verstarb am Tag des Roshodes Adar im Jahre 5414. Ihre Seele ruhe in Frieden)

IV Friedhof: Lage: b12; Maße: 177-75-7; Abb. IGDJ 12-4 (10); Dekor: In den Ecken Rosetten; zwei Textfelder (oben: H; unten: P); Sprachen: H/P (Schrift leicht verwittert)
V Dokumentation: R/S 1874: 490 [5. Adar 5414!]; GW 1902: 1354; Ca 1927-1933: 1927; SV 1960: 428; BH 1987: 689 (alte Grabnummer: 315)

PEREIRA
Judit Pereira
gest. 8. Tevet 5423/18. 12. 1662

I Eltern: [?]; Ehemann: Jacob Pereira; Kinder:

a) Rahel Pereira
b) Abraham Pereira de Lima, geb. 1656, ∞ Hana de Aron de Pereira, geb. 1676, 10. Shevat 5455 in Amsterdam [DTB 698-443]
c) David Pereira

II Jacob Pereira heiratet am 27. 4. 1650 *de Lima dochter* [StHA]; er unterzeichnet 1652 die Vereinigungsurkunde der Gemeinde Bet Israel; am 25. Elul 5425 wird er zum *Parnas*

der *Talmud Tora* gewählt [Protokollbuch, Ca 10: 278]

III
a) Hebräische Inschrift:

הנה מקום הנה מלון
האשה הצנועה והנכבד
מרת יהודת פיררה
נפטרה ביום ב' ח' לחדש
מכת שנת חדיה
תנצבה

(Hier ist der Ort, hier ist die Ruhestätte [vgl. Cassuto, Friedhofsandachten] derder züchtigen und geachteten Frau, die Frau Judit Pereira. Verstorben am 2. Tag, dem 5. des Monats Tevet des Jahres 5423 («sie möge leben»). Ihre Seele sei eingebunden in das Bündel des Lebens)

b) Portugiesische Inschrift:

SA/DA VIRTVOSA/YEVDIT PEREIRA QVE/
FALECEO EM 8/DE TEBET 5423/SVA
ALMA GOZE/DA GLORIA

(Grabstätte der tugendlichen Judit Pereira. Sie verstarb am 8. Tevet 5423. Ihre Seele ruhe in Frieden)

IV Friedhof: Lage: a12; Maße: 195-68-?]; Abb. 12-7 (8); Dekor: In den Ecken Rosetten; Sprachen: H/P
V Dokumentation: R/S 1874: 559; HAS 18; GW 1902: 1355 [28. Tevet 5423]; Ca 1927-1933: 1929; SV 1960: 492; BH 1987: 550

PEREIRA

Rahel Pereira

gest. 9. Elul 5558/21. 8. 1798

I Vater: David Pereira; Schwager: Joseph Capadose

III

Sa/da B. A. Donzella/Rachel de David/Pereira De Amsterdam/Faleceu em 9 Elul 5558/que corresponde com 21 Agosto de 1798/S.A.G.D.E.G.

(Grabstätte der seligen Jungfrau Rahel, (Tochter) des David Pereira aus Amsterdam. Verstorben am 9. Elul 5558, was dem 21. August 1798 entspricht. Ihre Seele ruhe in ewigem Frieden)
Inschrift: (ptg.) Betahaim 92

IV Friedhof: Lage: f11; Maße: 158-79-11; Abb. IGDJ 13-6 (27); Dekor: Sanduhr, Totenkopf mit Knochen (oben), Rosetten (unten); Sprachen: P
V Dokumentation: R/S 1874: 1106; HAS 66; GW 1902: 1359 [9. Elul 5458!]; S. 84; Ca 1927-1933: 1933; SV 1960: 1924; BH 1987: 1694

PEREIRA

Rahel Pereira

gest. 6. Adar Shenit 5415/15. 3. 1655

I Vater: Jacob Pereira; Mutter: Judit Pereira; Geschwister:

a) David Pereira

III

קבורה
הילדה רחל
בת כ"ד יעקב
פרידה נפטרה
ביום ו' לאדר
השני משנת
התס"ז

(Grab des Kindes Rahel, Tochter des Herrn Jacob Pereira. Verstorben am 6. Adar Shenit des Jahres 5415)

IV Friedhof: Lage: b11; Maße: 71-48-8; Abb. IGDJ 12-16 (1); Dekor: [-]; Sprachen: H
V Dokumentation: R/S 1874: 801; Ca 1927-1933: 1928 (2. Adar Shenit 5415!); BH 1987: 663

PEREZ/PERES/פרץ

PEREZ

Branca Perez
gest. [?] 5410/1650

I Vater: Abraham Perez

III

BRANCA/FA DE AB/PERES

(Branca. Tochter des Abraham Perez)

IV Friedhof: Lage: b11; Maße: 49-22-8; Abb. IGDJ 12-12 (11); Stein: Stele; Dekor: [-]; Sprachen: P
V Dokumentation: R/S 1874: 704 (ohne Datum); Ca 1927-1933: 1935; SV 1960; BH 1987: 677

PEREZ

Ribca Perez

gest. 4. Tevet 5416/1. 1. 1656

I Eltern: [?]

II Am 9. Adar 5416 wird auf Antrag von der Kanzel bekannt gemacht, daß jeder, welcher davon weiß, daß die selige Ribca Peres außer der Habe, welche in dem auf Anordnung des Vorstandes aufgemachten Inventar aufgeführt steht, irgendetwas hinterlassen hat, bei Strafe der Beracha verpflichtet ist, Anzeige zu machen: [Protokollbuch, Ca 7: 162]. Am 22. Iyar 5414 soll ein Manoel Peres veranlaßt werden, einen Schiedsrichter zur Regulierung eines Rechtsverhältnisses zu ernennen [Protokollbuch, Ca 6: 39]. Am 20.

Adar5416 verhandelt der Vorstand über den Nachlaß (*fato que deixou*) der Ribca Peres [Protokollbuch, Ca 7: 164]

III

a) Hebräische Inschrift:

מצבה
קבורת האשה הוקנה
והנכבד מרת רבקה פרץ
נפטרה יום שבת קודש ד'
לחדש מכת שנת החי' ליצירה

(Grab der alten und geachteten Frau, die Frau Ribca Perez. Verstorben am Heiligen Sabbat, dem 4. des Monats Tevet des Jahres 5416 seit Erschaffung der Welt)

b) Portugiesische Inschrift:

AQVI IAZ A BEMAVENTVRADA E
VIRTVOSA/SENHORA RIBKA PEREZ SVA
ALMA/GOZE GLORIA FALECEO DIA DE/
SABAT 4 DE TEBET ANNO 5416

(Hier ruht die selige und tugendliche Frau Ribca Peres. Ihre Seele ruhe in Frieden. Verstorben am Sabbat, dem 4. Tevet, des Jahres 5416)
Inschrift: (hebr.) Ca 2: 118; (ptg.) Ca 2: 118

IV Friedhof: Lage: b11; Maße: 191-86-8; Abb. IGDJ 12-12 (10); Dekor: In den Ecken Rosetten; zwei Textfelder (oben: H; unten: P); Sprachen: H/P (Schrift stark verwittert)
V Dokumentation: R/S 1874: 685; HAS 17; GW 1902: 164; Ca 1927-1933: 1936; SV 1960: 654; BH 1987: 540

PEREZ

Semuel Perez

gest. 21. Iyar 5409/3. 5. 1649

I Eltern: [?]

III

a) Hebräische Inschrift:

מצבת קבורת
דישיש ונכבד
נשא ונעלה כר"ר
שמואל פרץ
נפטר לבית
עלמו יום ב' כ"א
לחדש אייר שנת
התתנצבה

(Grab des geachteten, erlauchten und erhabenen Alten, der ehrenwerte Herr und Meister Semuel Perez. Eingegangen ins Haus seiner Ewigkeit am 2. Tag, dem 21. des Monats Iyar des Jahres 5409. Seine Seele sei eingebunden in das Bündel des Lebens)

b) Portugiesische Inschrift:

AQVI [REPOISA]/O BEMAVENTVRADO E
VIRTVOSO VARAO/[SEMVEL PERES/
FALESEO EM SEGND/FEIRA]/21 DE
IYAR ANNO 5409

(Hier ruht der selige und tugendliche Herr Semuel Perez. Verstorben am 21. Iyar des Jahres 5409)
Inschrift: Ca 1: 78

IV Friedhof: Lage: d9; Maße: 183-75-6; Abb. IGDJ 13-20 (24); Stein: Fehlstellen unten; Dekor: In den Ecken Rosetten; Sprachen: H/P
V Dokumentation: HAS 48; R/S 1874: 1474; GW 1902: 1360 [21. Adar Shenit 5409!]; Ca 1927-1933: 1934; Ca 1927-1933: 1934; SV 1960: 1341; BH 1987: 730

PIMENTEL/פימינטיל

PIMENTEL

Abraham Cohen Pimentel
gest. 28. Adar 5457/21. 3. 1697

I Vater: Antonio Gomes Pimentel; Ehefrau: Ribca Pimentel; Kinder:

a) Ester Cohen Pimentel ∞ Isaac Pimentel alias Alfonso Dias Pimentel

b) Isaac Hizkia Cohen Pimentel. Er gibt 1688 die Predigten seines Vaters heraus

c) Reyna Cohen Pimentel ∞ (1) 9. Kislew 5456 Isaac de Daniel Haim da Fonseca (2) 29. Tishri 5480 David de Isaac Israel Bravo d) Hana/Rahel Cohen Pimentel ∞ 15. Elul 5456 Jacob da Fonseca Valle

II Abraham Cohen Pimentel studiert in Amsterdam bei Saul Levi Morteira:

Os prim[ei]ros estud[ante]s de d[it]a yeshiva forão o H[aham] Abuaf, [...] Ab[raha]m Cohen Pimentel, Sem[ue]l e Sel[omoh] d'oliveyra

[Mendes Franco, Memórias: 54]

Über ihn schreibt Daniel de Barrios in seinem allegorischen Versdrama «Ets Jaim, Arbol de las Vidas»: *Abraham Coen Pimentel / è que concepto hay que no brote? / Victimia es de Sacerdote / el libro que da luz de él.* [Lieberman 1996: 217-218]. Zusammen mit Isaac Aboav und Moseh Rephael de Aguilar verfaßt er ein Gutachten zum Buch «Coro de las musas» von Daniel (Levi) de Barrios [Révah, Escrivains: lxxvii-xc]
Werke:

(1)

QUESTOENS/&/DISCURSOS
ACADEMICOS./Que compoz & recitou na
Jllustre Academia/KETER THORA/o Ha-
ham/R. Abraham Cohen Pimentel./por estilo
bre & intellegivel./& luntamente alguns
Sermoens compostos por o ditto./Que deu à